

Za tvojo  
reklamo  
pokliči  
Novi  
Matajur

# novi matajur

tednik slovencev videmske pokrajine

CEDAD / CIVIDALE • Ulica Ristori 28 • Tel. (0432) 731190 • Fax 730462 • Postni predal / casella postale 92 • Postnina placana v gotovini / abbonamento postale gruppo 2/50% • Tednik / settimanale • Cena 1.500 lir  
Spedizione in abbonamento postale - 45 % - art. 2 comma 20/b Legge 662/96 Filiale di Trieste

st. 37 (846) • Cedad, četrtek, 2. oktobra 1997

Telefon  
0432/731190



## Deželna uprava je v popolnem kaosu in paralizi

Ta teden zaseda deželni svet. V trenutku ko pišemo, nam se ni znano, ali je sploh možno, da se politična blokada, ki je nastala na Deželi lahko premakne z mrtve točke. Danes je sredo in če se zgodi to, kar je sicer malo verjetno, da se doseže sporazum o spremembah pravilnika deželnega sveta, bo zakonodajna doba morda prišla do svojega naravnega konca.

Kot je znano, deželni upravni aparat ne more učinkovito delovati, če nima za deželni svet dovolj trdne večine in to je že nekaj mesecev glavni problem naše dežele. Od zadnjih volitev se je v vodstvu zamenjalo že pet predsednikov in deželnih odborov in ravno zadnji, Cruderjev odbor je naletel na velike težave.

Deželni upravni aparat je zasel v skoraj popolno paralizo in deželni svet zaradi topoglave obstrukcije Severne lige tudi ni sposoben sprejemati zakonov in nujnih ukrepov.

To stanje na deželi povzroča veliko zaskrbljenost pri vseh družbenih kategorijah, ki se vse pogostejše javno oglašajo z apeli k odgovornemu obnašanju tistih političnih sil, ki trmasto zavirajo vsakršno delovanje dežele. Kajti posledice so hude za vse sektorje. Zaskrbljujoče je stanje tudi glede prispevkov za našo skupnost, o čemer sta pred kratkim zavzeli stališče tudi krovni organizaciji manjšine SKGZ in SSO.

Kako se bo ta zgodba končala, v tem trenutku nihče ni sposoben napovedati. Dejstvo je, da bodo deželne volitve prihodnjo pomlad, očitno še vedno po sedanjem proporcionalnem sistemu, ker je bil rok za uvedbo novega volilnega zakona zamujen. Kaj bo pa do tedaj?

Te dni, kot rečeno, zaseda deželni svet. Manjšinska vladajoča koalicija je poskušala najti z opozicijo skupni jezik, da bi prišlo do spremembe tistih členov pravilnika, ki dopuščajo, da se dela obstrukcija v nedogled. Do tega dogovora še ni prišlo in zato je vse odvisno od glasovanj v deželnem svetu. Ker pa večine ni, vlada kaos in se glasovanja oblikujejo različno in nepredvidljivo, od primera do primera, od člena do člena.

Da bi lahko preprečili obstrukcijo pa bi morali v bistvu izglasovati spremembo dveh členov notranjega pravilnika. Tistega, po katerem je možno brez omejitev preverjati legalno število prisotnih, in tistega, ki sedaj dopušča predstavljanje neomejenega števila amandmajev. In ravno teh dveh členov se sedaj poslužuje Severna, da načrtno zavlačuje razpravo in s tem dejansko onemogoča delo deželnega parlamenta. Dodati je še treba, da za spremembo notranjega pravilnika ni dovolj navadna večina prisotnih svetovalcev, pač pa 31 glasov, kar je glas več od polovice vseh svetovalcev naše dežele. (d.u.)

Fiera posvečena turizmu bo odparta od 7. do 12. oktobra

## Naše doline gredo na senjam v Maribor



Maribor, lepo slovensko mesto na bregovih rieke Drava, čez kak dan odpre svoje vrata zanimivi iniciativi, ki se nas na niek način tiče od blizu, saj bojo na njem tudi naše beneške doline. Od 7. do 12. oktobra bo peti sejem Gosttur, ki je posvečen turizmu. Kot na vsakem sejmu bojo seveda ponujali v pogled an razmislek vse, kar je povezano s turizmom v niekem kraju, od naravnih lepot an kulturnega bogastva do dobrot kuhinje.

Današnji dan se ljudje veselo an lahko premikajo od kraja v kraj, tisto ki jim narvič manjka pa je kaj, ki ga pru zatuo zelijo dobro, pametno priziviet. Takuo ratava nimar buj jasno, de buj je turistična ponudba bogata, vič stvari lahko pokažeš, buj znaš valorizat tvoje posebnosti, buj močno an prepričljivo je tvoje vabilo turistom.

V Mariboru so se odločili, da na njih fieri, posveče-

ni turizmu dajo poseben prestor slovenskim manjšinam, kar pomeni tudi tistim krajem blizu meje, v sosednjih državah Avstrije, Madžarke an Italije. Vsak lahko predstavi svojo kulturno-turistično ponudbo, le grede pa dela promocijo za svoje kraje v treh državah srednje Evrope. Na tolo vižo se po drugi strani odpre pot tudi novim oblikam sodelovanja.

Kot rečeno bojo tudi Nadske doline na mariborskem sejmu, s svojim "programom", za katerega skarbata Gorska skupnost Nadiških dolin an Zveza slovenskih kulturnih društev. Seveda Slovence v Italiji bojo predstvaljali tudi drugi. Ves teritorji, kjer živimo, od Kanalske doline do Miljskih hribov, z njih posebnosti bojo pokazani na sedmih velikih panojih, panelih.

Imeli bojo tudi svoj stand, kjer vsak obiskovalec lahko vzame vas propa-

gandistični material, ki ga premoremo. Prav gotovo pa bojo imeli glavno besedo naši gostinci, ki se spet parpravljajo na iniciativo Vabilo na kosilo, ki se začne po beneških lokalih 12. oktobra

Muormo se doluožt, de nam bo posvečen prav prvi dan, dan otvoritve, v to-rak 7. oktobra. Zguoda popudan so v programu okrogla miza an tiskovna konferenca, na kateri bojo sodelovali tusi naši. V Maribor bi muorli med drugimi iti tudi Predsednik gorske skupnosti Firmino Marinig odbornik za kulturo Beppino Crisetig in ravnateljica dvojezične suole Ziva Gruden, ki bi muorla podati cimbolj celovito fotografijo naših dolin.

Glas naših dolin bojo v Maribor nesli tudi mladi pieuci skupine Beneške korenine, ki kvalitetno daržijo živo pevsko tradicijo naših dolin an bojo prav gotovo naši najboljši ambasadorji.

## Zadnji pozdrav Bratini v Gorici

V petek v Gorici smo zadnjikrat pozdravili, se poslovili od senatorja Darka Bratine. Okrog mame Milke, zene Carmen, sina Vojka, hčere Mile an Majde, brata Ivana an vse druge zlahte se je v toplem objemu stisnila vsa slovienska manjšina, celuo mesto Gorice, muorje ljudi. Parsli so iz bliznjih an oddaljenih krajev ljudje drugačnih pogledov, vierniki an komunisti, mladi an stari. Na pogreb je paršla iz Rima močna delegacija, ki jo je vodu predsednik Senata Nicola Mancino, tisto iz Ljubljane pa minister Jozef Skolc. Maso je somaševalo kakih 20 slovenskih an italijanskih gaspuodov, prisoten pa je bui tudi goriski nadškof Bommarco an je bila v italijanskem jeziku, nekatera berila an molitve so pa bile se po sloviensko an po furlansko. V vseh treh jezikih tiste Gorice, kjer je Bratina rasu, ki jih je poznu an tudi sam guoriu.

V Cedadu an se vickrat v Spietru smo bili vajeni zelo pogosto srečati Bratino an guorit z njim, se posebno potlè, ko je bui izvoljen za senatorja. Jo ni bluo pomembne, ali pa delikatne iniciati-ve, kjer on ne bi bui z nami, na naši strani. Bui nam je zelo blizu an pomagau vsaki krat, ki smo ga vprasali. Bui nam je zelo blizu tudi ker nas je dobro poznu an je zastopu naše težave an dileme, nam jih je pomagu rešit, cenu je naše napore, veseliu se je z nami za naše uspehe.

beri nas trani 4



Pittaro s.r.l.

REGISTRATORI  
DI CASSA

- Collegabili Pc
- Pennaottica
- Silenziosi (getto d'inchiostro termici)



VENDITA: ✓ FOTOCOPIATORI  
✓ FOTOCOPIATORI A COLORI  
✓ ASSISTENZA TECNICA QUALIFICATA

CIVIDALE DEL FRIULI (UD) TEL. (0432) 731509  
MANZANO (UD) TEL. (0432) 754200

## Tri mesece časa za razpis volitev

Pristojna senatna komisija je v torek formalno vzela na znanje smrt senatorja Darka Bratina in s tem sprožila formalni postopek za razpis nadomestnih volitev v senatnem okrožju, kjer je bil lani izvoljen slovenski parlamentarec.

Predsednik senata Nicola Mancino bo sedaj sklep pisno sporočil vladi, ki ima v skladu z volilnim zakonom tri mesece časa za razpis nadomestnih volitev. V Rimu računajo, da bodo volitve najbrž v začetku prihodnjega leta, razen seveda če ne pride do vladne krize in razpisa predčasnih parlamentarnih volitev.

Volilno okrožje, ki ga je v Palaci Madama zastopal pokojni Bratina, zaobjema gorisko pokrajino, del videmske (južno in vzhodno Furlanijo ter Benecijo) in tri občine trzasko pokrajine (Devin-Nabrezina, Zgonik in Repentabor). Senator Oljke je na lanskim volitvah premagal kandidata Kartela svobosčin Romolija.

Apertura di Marinig nell'assemblea della Comunità montana

## Nessuna preclusione all'entrata del Ppi

Assemblea dai toni sommessi - rispetto ad altre occasioni - quella che ha visto riuniti, giovedì 25 settembre, i membri della Comunità montana delle Valli del Natisone.

Nelle sue comunicazioni il presidente Giuseppe Marinig ha tra l'altro affermato che "non c'è nessuna preclusione ad eventuali ampliamenti della maggioranza a forze democratiche e popolari, come evidenziato fino dall'inizio di questo mandato". Un modo per aprire le porte ad un possibile ingresso, nella maggioranza dell'ente montano, del Ppi.

Marinig ha però anche chiarito: «Alla base di ogni accordo ci sono dei punti del programma da rispettare, come l'appoggio all'identità etnica e linguistica locale e la lotta contro il degrado». Si è poi soffermato sulla crisi che ha investito l'amministrazione comunale di Cividale, affermando che potrebbe creare problemi all'interno degli equilibri dell'assemblea. In effetti i quattro consiglieri cividalesi (Bernardi, Domenis, Snida-

ro e Barbiani, quest'ultimo assessore) dovrebbero rimanere al loro posto per non più di tre mesi.

Marinig ha anche rimproverato la Lega Nord per un suo volantino in cui accusa la Comunità montana di aver gettato al vento, non riuscendo ad usufruire dei finanziamenti dell'Unione europea, otto miliardi. "Niente di più falso" ha commentato Marinig, a cui ha risposto il leghista Domenis: "Bisogna far vedere i numeri". Ma il presidente ha tagliato corto ricordando come la stessa Lega Nord abbia a suo tempo approvato il progetto presentato all'Unione europea.

Per il resto l'assemblea - che ha commemorato le figure del prefetto di Udine Melchiorre e del senatore Bratina, deceduti recentemente - si è soffermata soprattutto su una serie di ratifiche.

Un'interrogazione di Stefano Gasparin, consigliere comunale di Drenchia, sul dissesto delle strade nelle Valli si è trasformata in un ordine del giorno, approvato all'unanimità, con cui si

chiedono alla Regione, ma soprattutto alla Provincia "interventi adeguati e tempestivi soprattutto nei punti più critici della viabilità".

L'ente provinciale è stato particolarmente preso di mira dall'assessore al turismo Nino Ciccone ("Non ci basta ciò che dice il presidente Pelizzo, secondo cui nelle Valli del Natisone ci sono le migliori strade provinciali della Regione") e dal consigliere Giuseppe Chiuch che ha ricordato come la Provincia spenda miliardi per la viabilità di Sella Nevea ed ha rimarcato le possibilità offerte dalle celebrazioni del Giubileo.

Michele Obit

## Drenchia, appello per la viabilità

Il consiglio comunale di Drenchia ha approvato mercoledì 24 settembre un ordine del giorno sul problema della viabilità. Il documento prende spunto dalla petizione firmata da 101 cittadini residenti o ex residenti nel comune, che hanno segnalato all'amministrazione il grave stato di disagio delle strade comunali, provinciali, interpoderali ed ex turistiche ubicate nel comune di Drenchia.

I consiglieri hanno anche preso atto di un'interrogazione presentata sul problema dal capogruppo di maggioranza Stefano Gasparin e da quelle effettuate in Provincia e in Regione da alcuni esponenti del Ppi. Si fa riferimento anche alla posizione del sindaco Mario Zufferli, che "pur condividendo quanto evidenziato, manifesta l'impossibilità di intervento diretto del Comune con fondi propri". L'ordine del giorno chiede quindi alla Regione e alla Provincia "un diretto ed immediato intervento finanziario al fine di consentire la risoluzione della gravissima problematica della viabilità".

## V parlamento interpelacija o delu vlade

Ceprav predsednik slovenske države Milan Kučan nima neposrednih pristojnosti v zunanji politiki, je minuli teden z obiskom v Združenih narodih in ZDA vendarle opravil pomembno delo.

Ni namreč vseeno, kako se mala država predstavlja v svetu in bistveno za njen ugled je, da zna opozoriti nase s premišljenimi predlogi in prav gotovo tudi z manirami, ki v mednarodnih krogih krepijo njen imidž. Slovenski predsednik je v palači združenih narodov podprl predloge za reforme OZN in Varnostnega sveta. Slovenijo je verodostojno predstavil kot državo, ki si v tem delu Evrope odgovorno prizadeva za mir in sta-

zaradi česar se je njen kritični naboj medtem precej iztrošil. Toni so bili vsekakor manj ostrí od pričakovanih in verjetno bi interpelacija vzbudila tudi več zanimanja, če bi bila povezana s konstruktivno nezau-  
pnico, oziroma če bi obstajal predlog o zamenjavi predsednika vlade. Ker pa tega ni bilo, se je razprava nekako izčrpala brez pravega zaključka.

Jansa je v imenu vložiteljev interpelacije očital vladi nesposobnost in je med njene glavne "grehe" uvrstil zapravljeno priložnost pri vključevanju v NATO, nezmožnost reševanja gospodarskih problemov in zamudo pri obravnavi letosnjega proračuna. Pridružil se mu

Il difficile compito del nuovo ministro degli esteri sloveno interpretato dal vignettista del Delo di Lubiana



bilnost. Zatem pa je imel uspešne dvostranske razgovore z ameriškim predsednikom Clintonom in zunanjimi ministri vrste držav.

V bistvu je Kučan opravil delo trenutno manjkajočega zunanjega ministra, medtem ko je novi kandidat dr. Boris Frlec ravno dobil široko soglasje v parlamentu. To soglasje pa je lahko tudi podlaga za takšno zunanjo politiko, ki ne sme biti monopol ene ali druge stranke, pač pa mora odražati interes države.

Vendar bo za uveljavitev takšne, državotvorne zunanje politike potrebno narediti še nekaj poti. To je bilo ob koncu prejšnjega tedna razvidno tudi iz razprave v slovenskem parlamentu, kjer je bila na dnevnem redu interpelacija o delu vlade. Poznalo se je, da je bila interpelacija vložena že več kot pred dvema mesecema,

je Peterle, medtem ko je Pahor z levega konca opozicije realistično ugotavljal, da odločitev glede vključitve v atlantsko zavezanost ni bila v rokah Slovenije.

Premier Drnovšek je sicer priznal zamudo glede proračuna, ostale očitke na račun vlade pa je v glavnem zavrnil kot neutemeljene, čes da opozicija kljub svoji glasnosti ni bila sposobna dati nikakršnih alternativnih predlogov.

Dogodki s slovenskega političnega scenarija pa so morda še najbolj značilni po tem, da se je poglobil razkol med nekdanjimi "strankami pomladi". Tako Jansa v parlamentu kot tudi Peterle na letnem taboru krščanskih demokratov nista štedila z očitki na račun ljudske stranke, ki je pomladanski tabor zapustila za "nenaravno" vladno koalicijo z liberalci. (D.U.)

## Pismo iz Rima

Stojan Spetic



Darka Bratino sem zadnjič videl dva tedna pred smrtjo. Odhajal sem iz zdravniške ambulante, ki se nahaja za avlo senata, kjer so mi izmerili pritisk. Pogovor se je obrnil sam do sebe. Darko mi je prepričano zagotavljal, da je zdrav kot riba. Pa ni bilo tako. Le srecen je bil. Kot nono in za Vojka, ki se je poročal.

Potem ga je stisnilo. Na moji delovni mizi je zabnel telefon. Bila je Lia, nekdanja moja, nato pa Darkova tajnica: "Stojan... Darko... grozno, grozno." Zlo slutnjo je hip pozneje razblinila tajnica senatorske skupine DSL Silvia Barbieri, ki mi je sporočila vest o Darkovi smrti in prosila, naj jo po-

sredujem naprej, v Trst, Gorico, Ljubljano.

Potem so se grmadile misli. O politiki, ki jo nekateri doživljajo kot "igro oblasti", drugi pa kot služenje ljudem. Je napor, trud, ki stresira in lahko tudi ubije.

V nekaj letih so umrli vsi povojni parlamentarci: Marina, Albin, Jelka in Darko. Ostal sem sam.

Priznam, da se nisva vedno strinjala o vsem. Včasih sva se tudi sprla, a naju je družilo osebno spostovanje in človeško razumevanje.

Darko je bil prvi Slovenec, ki je bil v vladni večini. Zaradi prijateljstva s Prodiem, predvsem pa zaradi zavesti o lastnih sposobnostih, je računal na vstop

v vlado. Zelel si je delati v zunanjem ministrstvu, jaz sem mu privoščil podtajniško odgovornost za solstvo ali znanstveno raziskavo. Pa iz te moke ni bilo kruha, čeprav je zato ostala naša dežela brez svojega človeka v vladi.

Pozneje so mu obljubili, da bo vodil odbor za evropske zadeve v senatu. Tudi iz tega ni bilo nič. Pač pa je bil izbran za stalnega člana parlamentarne skupščine Sveta Evrope v Strassburgu. Javno so mu zagotovili, da bo vodil italijansko odposlanstvo v tej skupščini, ki je izrazil 40 parlamentov stare celine. Na to se je zelo resno pripravljalo, na koncu pa so na to mesto izbrali prestižno osebnost, kot je Nilde Iotti.

Darko ni bil pretirano ambiciozen, udarce je prenašal dokaj stočno, vendar je na koncu potožil. Zdelo se mu je, da ga niso povsem razumeli. Priznanja prihajajo vedno prepozno...

### Lipizza gratis

L'obiettivo è quello di promuovere l'allevamento dei famosi ed eleganti lipizzani. Così dal 3 al 5 ottobre ci sarà l'ingresso gratuito alla scuderia di Lipizza. E già si pensa a far diventare l'iniziativa tradizionale, ripetendola ogni anno. La manifestazione centrale, nel corso della quale si potrà assistere al programma di addestramento, avrà luogo il 4 e 5 ottobre alle ore 15.

L'allevamento di Lipica, fondata da Carlo d'Asburgo nel 1580, è uno dei più antichi al mondo. Dall'anno scorso è monumento stori-

## Per primi negli Usa senza visto

co. Si presenta come una vera oasi verde con oltre 300 ettari, piena di tigli e querce secolari. Oggi ospita 227 lipizzani.

### Negli Usa senza visto

La Slovenia è il primo paese europeo della cosiddetta transizione nei confronti del quale gli Stati Uniti hanno eliminato il visto d'ingresso. La notizia è stata comunicata nei giorni scorsi a New York al presidente sloveno Kučan dallo stesso presidente Clinton.

### Autunno caldo

In piazza della Repubblica, davanti al Parlamento sloveno, si è svolta mercoledì una manifestazione di protesta dei metalmeccanici sloveni. 2.500 i partecipanti secondo la polizia, diecimila secondo gli organizzatori. Il rispetto del contratto collettivo di lavoro e l'opposizione alla riduzione dello stato sociale, queste le ragioni della protesta.

### Due ministri ancora

L'integrazione europea è

materia decisamente importante per la Slovenia e dunque è necessario che se ne occupi un ministro. Allo stesso modo è fondamentale per la crescita del paese il settore della piccola industria che ha bisogno di particolari attenzioni. E così nei prossimi giorni il governo sloveno si dovrebbe rafforzare con altri 2 ministri. Per il settore economico si fa il nome di un imprenditore di Maribor, Janko Razgoršek, che ha

l'appoggio del Partito popolare, mentre le questioni europee verrebbero affidate a Igor Bavčar, politico di punta e vicepresidente del partito liberaldemocratico.

### Turismo sloveno

Nei primi sette mesi del 1997 il turismo ha fruttato alle casse dello stato sloveno 667,8 milioni di dollari. Lo ha dichiarato la Banca Slovenije. È un dato di poco superiore al 1996, quando secondo i dati dell'istituto bancario centrale il turismo

aveva determinato un introito valutario di oltre 1 miliardo 200 milioni di dollari.

Da parte loro gli sloveni hanno speso per viaggi all'estero circa 3 miliardi e 200 milioni di lire, il 5% in più rispetto ai primi sette mesi del '96.

### Bled superstar

C'è stato un incremento del 14,5% rispetto al '96 nel flusso turistico al lago di Bled che continua ad esercitare una forte attrazione sui turisti. Tra gli ospiti stranieri al primo posto i tedeschi, seguono gli inglesi ed al terzo posto si classificano gli italiani.

## Vrhunski ruski zbor v Trstu

Sloviti ruski zbor "Capella Mihail Cliknka" iz Sankt Peterburga bo v soboto gost Glasbene matice v Trstu. Nastopil bo v dvorani Tripcovih (v blizini železniške postaje) ob 20.30. uri. Se posebej pa je treba poudariti, da vrhunsko prirediteljsko Glasbena matica organizira v sodelovanju z mestno upravo Trst, kar ni majhnega pomena.

Na predstavitvi pobude za tisk je podžupan Damiani poudaril pomen tega koncerta, ki mimo velike umetniške privlačnosti predstavlja nov korak na poti uveljavljanja kulture sožitja in boljšega medsebojnega poznavanja. Upam, da ne bo osamljena epizoda v sodelovanju med Občino Trst in Glasbeno matico je še naglasil.

Ruski zbor ima zelo bogato in plemenito zgodovino, njegovi začetki pa segajo v petnajsto stoletje. Ustanovil ga je moskovski vodja Ivan III kot zbor vladarjevih diakonov. Od leta 1974 ga vodi Vladislav Cernusenko, ena od najpomembnejših osebnosti sodobne ruske glasbene scene.

## Tolminski zbornik 1997

Izšel je Tolminski zbornik 1997, ki na 576 straneh, s sedemdesetimi prispevki in bogatim fotografskim gradivom, predstavlja stvarnost Tolminske, obravnava vse teme z njo povezane, od zgodovine do sodobnega glasbenega ustvarjanja.

## Spet se bo oglasu "Nediški zvon"

Vsako soboto ob 14.10. po radiu Trst A

Ce naša slovienska besieda je se ziva med nam - ne guormo od nasih ljudi buj par liete, pač pa od tistih, ki so nomalo buj mladi - je tudi zavojo tega, ker po nasih, po vasih hisah parhajajo Novi Matajur an Dom an vemo, de tudi te mladi se vickrat potrudijo za prebrat novice napisane v našem beneskem narečju an v knjižnem jeziku. Pa ne samuo nasi casopisi imajo veliko odogovornosti pa tudi casti za kar die-lajo za domaci jezik po nasih družinah. Naša domaća slovienska besieda nam parhaja po hisah an po radie.

Kenè, ki vam je ze paršlo v glavo "Ah ja, radio Trst A!"? Pru takuo. Ze puno liet od tega se je rodila oddaja, trazi-misjion "Nediški zvon" an vemo, de naš ljudje jo zvestuo poslušajo. Se

L'insegnamento delle lingue slave nel liceo linguistico

## Il russo preferito dal terzo anno



L'importante istituto sampietrino

Sabato 27 settembre, alle ore 15, presso la sede del Liceo sperimentale "Brocca" ad indirizzo socio-psico-pedagogico ed ad indirizzo linguistico, di San Pietro al Natisone, si sono incontrati il preside, i docenti ed i genitori degli studenti frequentanti i primi due anni della suddetta scuola superiore.

In un'atmosfera molto cordiale e serena, il coordinatore della sede di S. Pietro al Natisone, prof. Schiff a nome dei docenti ed il nuovo preside prof. Bianchi hanno illustrato ai genitori gli obiettivi pedagogici ed educativi che la scuola si prefigge auspicando la continua collaborazione delle famiglie.

Parole di elogio sono state spese anche per la puntuale collaborazione della Amministrazione comunale con la scuola, collaborazione e disponibilità indispensabili per l'auspicata e già iniziata crescita numerica degli studenti del Liceo

sperimentale.

L'altro punto all'ordine del giorno, riguardava solo i genitori del "linguistico" per un parere sulla scelta della terza lingua, prevista dal piano "Brocca".

Il preside, prof. Bianchi, ha letto ai genitori il verbale redatto dal collegio docenti, precisando che si trattava di un'opinione proposta alla discussione dei genitori, in nessun modo prevaricante le decisioni che sarebbero emerse dall'assemblea in atto.

Dal verbale emergevano le seguenti considerazioni: gli studenti, nei primi due anni, hanno modo di studiare latino ed italiano, approfondendo la loro conoscenza culturale e linguistica neolatina, con lo studio dell'inglese e del tedesco famigliarizzano con il ceppo anglosassone, dal terzo anno per una buona cultura linguistica sarebbe auspicabile l'approccio col terzo grande gruppo linguistico europeo: quello slavo. Si

propone quindi lo studio dello sloveno, del russo o di altra lingua a scelta appartenente a questo gruppo.

Lo studio del francese, dello spagnolo o altra lingua neolatina può saturare, ma non ampliare la conoscenza linguistica degli studenti.

Numerosi ed approfonditi gli interventi dei genitori, che pur condividendo il documento del collegio docenti ne svisceravano i pro ed i contro: "Sarà troppo impegnativo?" "Come la prenderanno i ragazzi che si aspettavano una scelta più scontata?" "Perché non fare il cinese o il giapponese, che saranno i mercati del futuro?"

Ma alla fine riconvergevano tutti sulla scelta del ceppo slavo, dando preferenza al russo, lasciando aperta la porta anche allo sloveno nella decisione che, dopo aver ascoltato anche gli studenti, prenderanno le autorità scolastiche.

Bruna Dorbolò

Nella libreria "Il compralibro" di Udine

## Serate e mostre in "Zona Centro"

Cinque serate letterarie e cinque mostre comporgono il programma dell'iniziativa "Zona Centro" che si terrà tra ottobre e dicembre a Udine, presso la libreria "Il compralibro", in via Vittorio Veneto. Gruppi e singoli hanno deciso di mettere a punto un calendario che abbraccia i diversi modi di interpretare la cultura.

Le esposizioni, in particolare installazioni, saranno quelle di Serena Bruno (dal 1° all'11 ottobre), Carlo Vidoni (dal 15 al 25 ottobre), Paolo Comuzzi (dal 29 ottobre al 8 novembre), Beppino De Cesco (dal 12 al 22 novembre) e Stefano Marotta (dal 26 novembre al 7 dicembre). Alcuni di questi artisti sono conosciuti anche nella nostra zona per aver preso parte ad iniziative legate alla rassegna "Stazione Topolò".

La parte letteraria di "Zona Centro" prevede per mercoledì 8 ottobre la pre-

sentazione della rivista udinese "Corrispondenze & lingue poetiche", quindi mercoledì 22 ci sarà un incontro a cura della Compagnia di studi artistici Espressione Est, che produce fogli di stampa, di numeri unici non periodici riguardanti arti visive e letterarie.

Mercoledì 5 novembre la libreria ospiterà invece un incontro con la nuova poesia slovena a cui prenderanno parte Taja Kramberger, Matjaž Pikalo, Ales Steger ed Uros Zupan.

Mercoledì 19 saranno proiettati alcuni video di Paolo Comuzzi e Luca Quaia. La serata è stata intitolata "Gli occhi ansiosi". Infine mercoledì 3 dicembre si potranno ascoltare alcune delle voci presenti nella poesia nelle lingue minori della nostra regione.

Tutti gli incontri avranno inizio alle 20.30. L'entrata è gratuita.

## Coritis, alla fine della Val Resia

L'ultimo paese della valle in un libro del ricercatore Antonio Longhino Livin

Un'importante pubblicazione, dal titolo "Coritis. Ultimo paesino della Val Resia", è stata presentata nel mese di agosto a Resia. L'autore del libro è Antonio Longhino Livin, originario di S. Giorgio ma residente ad Udine, che ha realizzato già diverse pubblicazioni su aspetti specifici della valle. Tra queste ricordiamo "Val Resia terra di arrotini", "La produzione del sidro in Val Resia" e "I molini della Val Resia".

Il libro è stato presentato a Coritis, proprio l'ultimo paese della Val Resia, ai piedi del monte Canin, in occasione della tradizionale sagra annuale che si svolge la prima domenica di agosto. Per questa occasione il paese, non abitato permanentemente da vent'anni, si rianima e richiama molti valligiani.

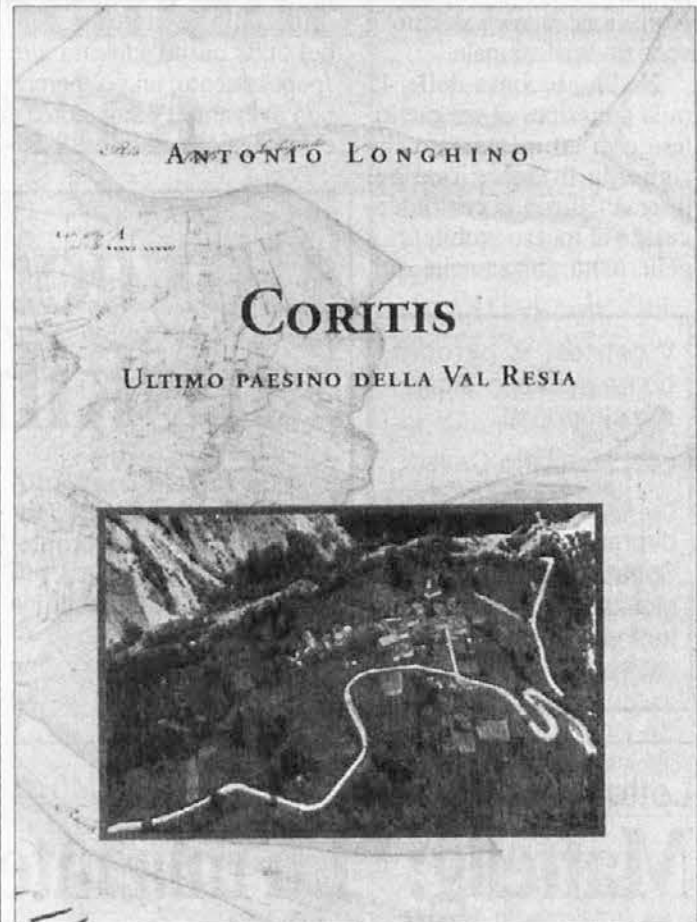
Ad aprire la cerimonia è stato Alberto Siega, presidente del circolo culturale resiano di Udine Rozajanska dolina, che ha curato la realizzazione di questo lavoro. Il sindaco di Resia Luigi Paletti ha espresso poi grande soddisfazione

per questo libro che è la prima pubblicazione che illustra dettagliatamente la realtà di un singolo paese.

Natale Zaccuri ha presentato quindi i contenuti della pubblicazione, che illustra il passato, ma anche il presente di Coritis. Uno spazio notevole è dedicato alla ricostruzione della chiesa, voluta intensamente dagli abitanti e realizzata grazie ad una loro spontanea iniziativa. Non mancano mappe, documenti storici e interessanti fotografie del tempo che fu.

Oltre ad essere un libro che si legge tutto d'un fiato, per la scorrevolezza del testo e per la ricchezza delle notizie, è anche un valido documento storico che potrà essere un importante riferimento per le generazioni future.

Un plauso all'autore, Antonio Longhino, per questo suo lavoro, con l'augurio che possa continuare questa strada intrapresa e possa essere, come lui stesso afferma nella premessa, un esempio per le generazioni più giovani. (l.n.)



## V prostorih Katoliške knjigarne V Gorici odprli razstavo slikarke Claudie Raze

Umetnico je na otvoritvi predstavil Jurij Paljk

V prostorih Katoliške knjigarne v Gorici so v četrtek 25. septembra odprli razstavo, ki nosi ime Od Krasa do Timave, slikarke Claudie Raze. Po poletnem premoru je tako galerija Ars zopet odprta.

Claudia Raza se je rodila v Cedadu, zivi in dela pa v Nabrezini. Lepo jo poznamo tudi v Benečiji, ker je razstavljala v Beneski galeriji v Spetru, prav tako ker njen moj je iz grmiske občine.

"Je slikarka, ki na samosvoji, prijeten in radoživ način slika svoje videnje Krasa in cloveka na njem", tako je povedal na odprtju razstave Jurij Paljk.

O likovnem ustvarjanju umetnice obstaja tudi katalog, ki ga je pripravil Enzo Santese.

# “Il mio impegno a capo dell'Afds”

A colloquio con la neopresidente Nadia Cijan

Da due mesi è a capo di una delle associazioni di volontariato più importanti della nostra regione, l'Associazione friulana donatori sangue. Un impegno che la sta tenendo occupata per alcuni giorni la settimana, un impegno non da poco.

Nadia Cijan, 33 anni, la madre di Oblizza ed il padre dalla Slovenia, vive a Cividale dove si occupa anche dell'organizzazione del Mitelfest. Ma almeno in questo periodo gran parte del suo tempo è dedicato all'Afds, nella quale è entrata 15 anni fa, aderendo alla sezione di S. Leonardo - allora era presieduta da Anna Chiacig - di cui poi è diventata presidente. Quindi è stata per quattro anni consigliere provinciale e per altri quattro vicepresidente.

Ora, prima donna alla guida dell'associazione, ha il compito, oltre che di guidare la giunta ed il consiglio provinciale, quello di gestire la segreteria (che segue 198 sezioni) ed i rapporti con l'assessorato regionale alla sanità e con le Aziende sanitarie, di organizzare i donatori, ricercarne di nuovi, propagandare il dono del sangue. Non viene invece gestito il servizio trasfusionale.

Nadia racconta delle 45 mila donazioni di sangue intero e di un incremento che riguarda la donazione del plasma “grazie ai centri adeguati e al mezzo mobile”. La generosità abita anche qui.



Nadia Cijan

Se ci sono problemi sono, ahinoi, a Cividale dove “il centro di raccolta, presso l'ospedale, è gestito dai medici del laboratorio, il cui incentivo non è sufficiente e così minacciano ogni sei mesi la chiusura”. Un peccato, perché “si potrebbe lavorare di più”.

E nelle Valli? Ci sono quattro sezioni: Valli del Natisone, Valle S. Leonardo, Drenchia e Grimalco, Prepotto. “La situazione - dice Nadia - non è delle migliori, ci sono poche donazioni e pochi donatori, negli ultimi otto anni c'è stato un calo del 50% un po' dovuto allo spopolamento, un po' perché non avevamo l'autoemoteca, e forse anche noi non li ab-

biamo spinti molto...”. Ma ci sono anche fatti di rilievo, a contrassegnare l'attività, come la plasmoteca che giungerà il 15 ottobre a S. Leonardo.

E' la “piccola” attività di un'associazione che non segue solo le donazioni - un altro esempio sono le serate di educazione sanitaria che si tengono con successo a Clodig - e non vuole fermarsi sul presente, puntando anche sul ricambio generazionale. E' quanto dice la stessa Nadia: “Sarà questo il compito di maggiore responsabilità”, alla guida di un'associazione che il prossimo anno festeggerà il quarantennale e la milionesima donazione.

M.O.

## S. Pietro apre uno sportello europeo

La Comunità montana Valli del Natisone essendo impegnata nella predisposizione di piani relativi allo sviluppo rurale della zona, anche con progetti riferiti al contesto di misure comunitarie, intendendo ampliare le conoscenze riguardanti i programmi previsti dall'UE per le zone rurali, ha aderito all'apertura di un ufficio periferico del CARREFOUR - Centro europeo di informazione ed animazione rurale.

Lo scopo dell'ufficio periferico del Carrefour, come si legge in una nota dell'ente sampietrino, sarà quello di dare assistenza per l'informazione e l'approfondimento di tutte le attività dell'UE, per quanto riguarda i territori rurali, la consulenza e l'animazione rurale. Lo sportello verrà attivato con la presenza di un funzionario del Carrefour ogni 15 giorni, per informazioni sulle politiche, programmi e progetti Comunitari tramite collegamento alle banche dati dell'UE e per ricerche su regolamenti, direttive, decisioni e documenti.

La presentazione dell'apertura dello sportello Carrefour è stata fissata per il giorno sabato 4 ottobre 1997 alle ore 11, presso la sala consiliare del comune di S. Pietro al Natisone.

## Z Bratino smo zgubili velikega parjatelja an dobrege politika



s prve strani

Vprašanja identite, jezika, asimilacije so bila Dariku Bratini zelo jasne, ker jih je poznal kot sociolog, kot človek široke an globoke kulture, pa tudi, ker jih je sam, na svoji koži doživel. Puno liet je živel v italijanskem ambientu, doktoriruje na univerzi v Trentu, nato je diel v Turinu pri Fondaciji Agnelli an v Milanu. Kadar se je varno v Gorico 20 liet od tega, potem ko je začel učiti na Univerzi v Trstu, je s težavo govoril an brau po slovensko.

Od tle tudi njega posebna senzibilnost do naše beneške problematike. V kratkem čaju pa se je vključil v slovensko manjšino, prevzel je vodstvo Slorija, predvsem pa je z njega znanjem, z njega optimističnim gledanjem, z novimi pogledi an spodbudami unesu no-

vo dinamiko v našo manjšinsko življenje. On, ki je biu doma v Turinu, kot v Ljubljani, nam je znu nakazoval nove smeri razvoja, videu je kje se odperjajo nove možnosti, nove poti za slovensko manjšino pa tudi za vas naš prostor. An vsak dan posebej je poderju zid nezaupanja do Slovencev.

Bratina je biu človek dialoga, človek, ki je rad povezoval ljudi an vsakega spoštoval, nikoli se ni izognu pogovora, tudi z najbolj ozkimi an zaprtimi nacionalisti ne. Biu je zelo senzibilen tudi do človeških travm an strahov, znu je poslušati, predvsem pa se je znu pogovarjal an pri tem je nimir jasno parhaju na dan njega talent profesorja, pedagoga.

Tudi takuo nam je puno pomagu. Ni pa biu populist. Se na zadnjem posvetu v Spetru, an miesac od tega je ponoviu miseu an zaparu usta adnemu nasprutniku naše zaštite, ki je guoriu “naumnosti”: “Le riconosco il diritto all'ignoranza, ma il diritto non si puo' fondare sull'ignoranza”.

Biu nam je zelo blizu, vsak je lahko stopu k njemu an z njim guoriu, biu pa je zelo imeniten politik, z visokimi odgovornostmi tudi na mednarodni ravni, tako v Srednjeevropski iniciativi, kot v Svetu Evrope, v Strassbourgu, kjer se je prezagoda pretargala njega življenjska nit. “Pru je, da se je to zgodilo v Strassbourgu”, je jau adan od njega kroga mladih goriskih Slovencev, “ker je biu politik evropskega formata”. (jn)

## Bovec: ustanovili Združenje alpskih občin iz 27. držav

Alpe so zelo bogat prostor, ki ima svojo logiko razvoja in specifične probleme, so pa tudi element povezovanja ljudi ne glede na državne meje.

Na tej osnovi so občine iz 27. evropskih držav že

pred časom začele sodelovati v pilotni fazi projekta Omrežje občin - povezanost v Alpah. Sedaj so se odločile še za konkretniji korak naprej in tako so pred nekaj dnevi v Bovcu, kjer je potekala letna konferenca me-

dnarodne komisije za zaščito Alp - CIPRA, ustanovile Združenje alpskih občin. Sprejeli so statut, izvolili organe združenja in sicer skupščino, predsedstvo in omrežni svet.

Glavna naloga novega organizma, ki bo delovalo na neprofitni osnovi, je uresničevanje temeljne usmeritve Alpske konvencije na lokalni ravni, bo uresničevalo principe trajnostnega razvoja na vseh ravneh in seveda bo spodbujalo sodelovanje med članicami. Sedež združenja bo v Nemčiji, v občini Bad Reichenhall.

Kot prvo konkretno pobudo je skupščina Omrežja občin podprla predlog resolucije o obravnavi kmetijstva v Evropski uniji predvsem v zvezi s pogoji in razvojem gorskega kmetijstva. Resolucija opozarja na restriktivne ukrepe EU glede neposredne prodaje kmetijskih pridelkov in dopolnilnih dejavnosti na kmetijah.

Ti ukrepi bi kmete v Alpah zelo prizadeli, saj jim direktna prodaja in dopolnilna dejavnost pomenijo preživetje. Visokogorske kmetijstvo pa je zelo pomembno tudi za občine, ker

je edino, ki lahko skrbi za kulturno in naravno krajino. Brez subvencij, poudarja dokument, gorski kmet ne bi preživel, dopolnilne dejavnosti na gorskih kmetijah po drugi strani ni mogoče primerjati s kmetijsko proizvodnjo velikih posestev. Torej poudarek je na zahtevi, da EU obravnava gorskega kmeta selektivno in glede na specifično življenje v Alpah.

V četrek, 9. oktobra, bo na povabilo Slovenske skupnosti

POSL. LUCIANO CAVERI

ob 19. uri govoril v sejni dvorani na županstvu v Spetru na temo: “Zakon-ska zaštita Slovencev v luči varovanj manjšin v Italiji in Evropi”

Lettera al giornale

## Mattelig: “La mia interrogazione era rivolta al sindaco Marinig”

Sul Novi Matajur del 18 settembre è pubblicato un articolo riguardante la mozione presentata dal consigliere provinciale Fausto Deganutti sulla Grande Slovenia. Nell'articolo si dice che un simile documento sarebbe stato presentato dallo scrivente al consiglio comunale di S. Pietro al Natisone.

Gradirei precisare che la mia è stata una semplice interrogazione rivolta direttamente al sindaco Marinig per conoscere le motivazioni che lo avevano spinto ad assumere provvedimenti chiaramente a favore del bilinguismo italiano-sloveno

generalizzato in un comune dove in realtà vive una popolazione che parla un dialetto slavo e non la lingua ufficiale slovena e se perciò non vi era da parte sua l'intendimento di far apparire una dipendenza culturale della popolazione locale dalla confinante Repubblica di Slovenia nel progetto mirante alla Grande Slovenia. Nessun accenno quindi da parte mia alla cartina stradale.

Sergio Mattelig consigliere comunale di S. Pietro al Natisone

Il consigliere Mattelig saprà, visto che l'ha pre-

sentata, che nelle premesse dell'interrogazione si affermava che “recentemente la stampa locale ha dato grande risalto alla notizia secondo cui due politici carinziani avrebbero denunciato ad un consigliere regionale l'esistenza di mire espansionistiche slovene sul territorio - tra l'altro - delle Valli del Natisone e quindi di S. Pietro al Natisone”. Mattelig nel suo intervento aveva poi detto che la richiesta “ha preso spunto da un'analoga interrogazione presentata in Provincia da Fausto Deganutti”. Lo ha detto lui, quindi, che è “analoga”. (m.o.)

Servizi alle AZIENDE

SERVIS

Via Manzoni, 25 - Cividale  
Tel. 0432/730153

Con discrezione e QUALITÀ ad un costo competitivo

- Gestioni contabili e amministrative
- Elaborazioni cedolini PAGA
- Assistenza per adempimenti specifici (Sicurezza e igiene lavoro, ecc.)
- Assistenza per prestiti agevolati e contributi
- Consulenza informatica

# Še adna čičica za Krancovo družino

Koranine jih ima v Marsine, živi pa v Premarjagu

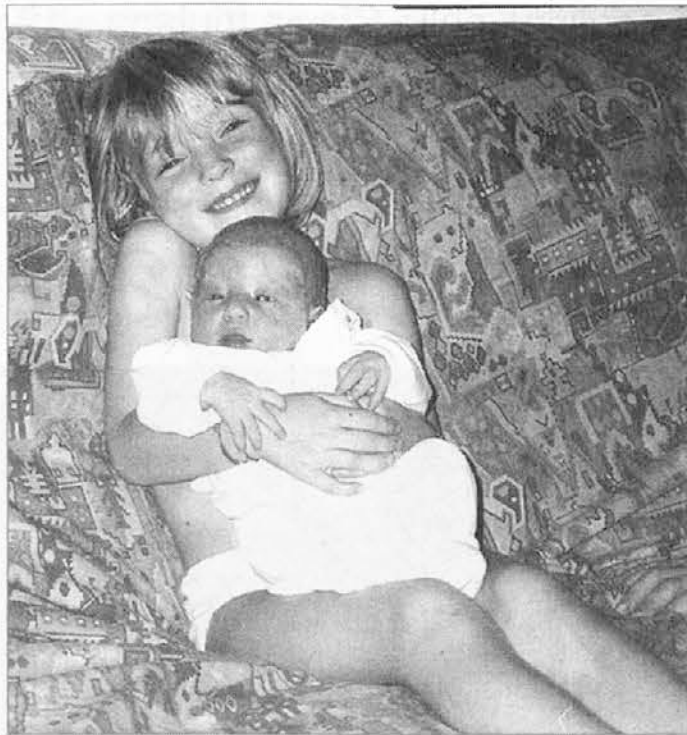
Nono Miljo Cucovaz - Krancu iz Marsina, ki pa živi v Cedade, nam je parnesu telo fotografijo an ponnosno nam je jau: "San ratu se ankrat nono!"

Sara, takuo se kliče nje-ga majhana navuoda, se je rodila 4. setemberja an ku je paršla damu iz špitala, so ji hitro nardil fotografijo: tle jo videta, ko je imiela samuo stier dni! An kakuo je že "velika"! Vesela jo varje sestrica Samanta, ki ima "ze" sest li-et.

Duo sta pa njih tata an mama? Tata je sin od Milja, Claudio, mama je pa Maria Luisa Saccavini. Žive du Premarjaze an sta pru vesela imiet take dvie lepe an zdrave čičice. Seda pa bo velik "kreg" med noni za jih varvat! Sa' ni samuo Miljo, je tudi njega žena Pia an potlè se noni iz Premarjaga Giuseppe an Renza. Smo sigurni, de utegnejo se diet dakordo!

Sari, ki je kumi paršla na sviet an sestrici Samanti zelmo vse narbuojse.

"Dokjer bo takuo pridna, jo bom zvestuo varvala" prave Samanta, ki je čakala šest liet za imiet 'no sestrico. Seda tata an mama sta uslišala nje želje



## Mirella e Giovanni 30 anni dopo

Anno dopo anno, Mirella e Giovanni Casanova di Postacco hanno raggiunto quota 30! 30 anni di matrimonio. E vedendoli così sereni e sorridenti, scommettiamo che sono pronti a viverne almeno altri 30! Mirella e Giovanni si sono sposati il 1. ottobre del 1967, trent'anni dopo li festeggiano e fanno loro gli auguri il nipotino Andrea, che cinque anni fa li ha resi nonni, le figlie Tizia-



na con Michele e Daniela con Franco, Massimo e gli amici tutti.

Lieto za lietom je slo napri 30 liet, od kar sta se Mirella an Giovanni Casanova iz Puostaka oženila. Trideset liet potlè se kupe z njim veseljo navuod Andrea, hčere Tiziana z murozam Michelnam an Daniela z možam Francam, Massimo, zlahta an parjatelj. Se puno liet lju-bezni an veseja jim zelmo tudi mi.

## Pismo Almi Žnidarjovi ki živi dol v Avstraliji

"Alma, kako lieto je pasalo! Zdi se mi, de je bluo lanko lieto setemberja! Jaz te vidim nimar veselo an nasmejano. V življenju rata vse: lepuo, garduo, veselo an zalostno. Gledat se muora napri an mislit samuo na lepe reci, ce zdravja nam se ki Buog pusti. Ti zelmo vse narbuojse an vse kar zeliš za tuoj rojstni dan, ki bo na 12. otuberja. Smo te čakali tle doma takuo, ki si nam bla obljudila: "Kar jih bom imiela sedamdeset...". Nu, naj bo pa za drugi krat. Vse narbuojse zelmo tudi pru sestri Nadali, sa' tudi nje rojstni dan pade le 12. otuberja. Lepe pozdrave tudi Marcelli an vsi družini! Romilda, Miljo an vsa zlahta"

Za tiste, ki na vedo, napisemo se, de tele besiede

so namienjene Almi Žnidarjovi iz Topoluovega, ki živi v Avstraliji ze puno puno liet. Je delec od duo-

ma, ku Nadalja an Marcela, pa so nimar v sarcu an pamet družine an parjatelj tle doma.



## Doplih senjam za Federica



"Federico, ka' praznuješ? Zak si ratu geometra, al pa zak si dopunu 19 liet? Naj bo takuo, ki ce. Mi ti uošimo za obadvie stviri. Toji parjatelj". (Federico je sin od Gianne Martinig iz Polave an Giovanna Golop iz Tarčmuna)



Bepino je an liep an pridat puob, pa je previc naduzan an spotljiv, zatuo mu j' težkuo usafat kajšno čičico za kiek posnubit. An dan je sreču parjatelj Giovanna an ga poprasu:

- Čuješ Giovanin, ti ki imaš esperjenco za zenske, poviejmi kuo imam narest za usafat kajšno murosco za se kiek... previdat!

- Parvo rieč - mu je začeu pravt Giovanin - muoreš vebrat adno ce-co, ki ti je useč, jo povabit na vicerjo, ji storis popit kajšan kozarc sladkega vinca. Potlè jo popeješ tu an prestor na samin, an na stuojse bat, bo viedela ona ki narest!

Kajšan dan potlè Bepino je sreču Giovanna, ki ga j' subit poprasu, kuo je slo.

- Oh ja, Giovanin, sem naredu glih takuo, ki si mi biu poviedu. Sem povabu lepo Milico na vicerjo, sma snjedla an popila, kar si mi biu parporociu, an potlè sem jo peju dol za Nedizo ta miez garmuja.

- Antadà, antadà? - je vprasu radoviedno Giovanin.

- Eh, antadà - mu je začeu pravt Bepino - Milica mi je jala, de se muore priet naprav 'no fajno atmosfero...

- Poviejmi, kajšno atmosfero???

- Parvo je začela okuole barliet, ku na vartauka, de kikja, ki je bla na plete je vas pie-sak metala po luhtu an mi je jala: tale je atmosfera od vietra!

- Antadà? - je vprasu nazaj Giovanin.

- Antadà je zula dol čarieulje, slietla kikjo an začela cabat na vso muoc tu vodo takuo, de sma bla oba mokra an mi je jala: tale je atmosfera od dažà!

- Antadà?

- Antadà je začela kamanciče pobierat an jih metala po luhtu, de so nam padal dol poglavi an mi je jala: tale je atmosfera od tuče!

- Antadà?

- Antadà se j' slietla do nazega, se vargla tu Nedizo an je začela z obiemam rokam metat vodo tu me takuo, de sam biu mokar ku an rak, an mi je jala: tale je atmosfera od pauodnje an poplave!

- Antadà, ku se j' slietla do nazega, sta... kiek nardila?

- Paš ka' imaš narest muoj Giovanin - je odguorui zalostno naduzni Bepino - gor na tajšno slavo uro, ki je bla!!!



**CRUCIL  
RENATO**

via Cicigolis 2  
33046 Pulfero (Ud)  
tel. 0432/726085

INSTALLAZIONE E MANUTENZIONE DI  
GRONDAIE - COPERTURE - ISOLAMENTO  
IMPERMEABILIZZAZIONE

## 15 liet kupe

"Predragi Gianna an Paolo, na 30. setemberja je pasalo petnajst liet, odkar sta ratala moz an žena. Nie puno puno, pa tudi malo ne. Mama Romilda, tata Miljo, brat an sestre, vaši otroc Patrik an Liviana, pa tudi vsa zlahta, vam zeljo se puno puno liet skupnega življenja an de bi bla nimar zaljubljena, ku tisti dan".

Tele so besiede, ki jih je napisala družina Gariup - Žnidarjova iz Topoluovega za njih Paola an za njih neviesto Gianno, ki je Minčnih iz Sriednjega. Gianna an Paolo žive v Topoluovem.

H uošili Žnidarjove družine an zlahte se parlozemo tudi mi.



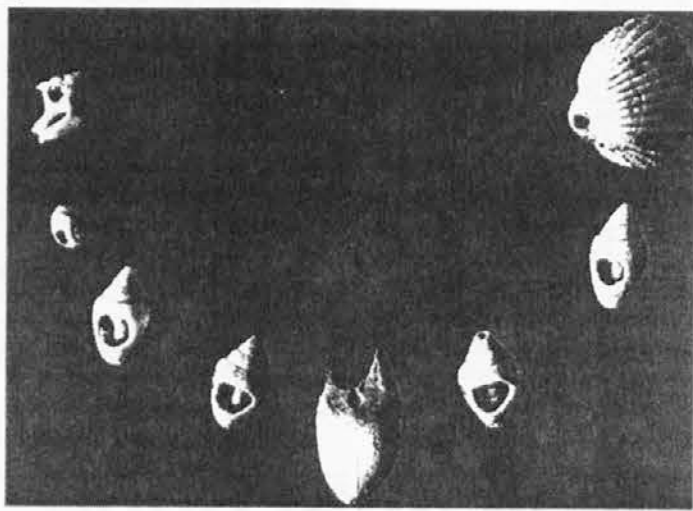
Nei siti del periodo neolitico nella Slavia friulana - 12

# Le prime tracce della pastorizia

Nella Slavia friulana le tracce del passaggio alla pastorizia e alla coltivazione delle piante alimentari sono scarsissime. Invece ci sono stati ritrovamenti di materiale ceramico che rappresenta un indicatore sicuro del periodo neolitico, forse di provenienza esterna. Gli sviluppi culturali sui rilievi montani rimasero arretrati rispetto alla pianura, dove l'agricoltura e gli allevamenti trovarono ampia applicazione fin dal primo neolitico. C'è da aggiungere che alcuni ritrovamenti del tardo neolitico nella Slavia friulana si confondono con i periodi successivi, del rame e del bronzo. Per questa ragione mi limiterò agli aspetti neolitici dell'archeologia della Slavia friulana.

Un ritrovamento del neolitico recente è quello di Ponte S. Quirino (verso la confluenza dell'Erbezzo con il Natisone), dove sono stati raccolti numerosi strumenti litici, come microliti, geometrici, grattatoi ed una bella cuspidi di freccia dalla forma perfetta. La tipologia è quella mesolitica e non ci sono manufatti levigati. Sono stati raccolti invece numerosi cocci di ceramica grossolana, derivati da scodelle e ciotole.

Un sito più indicativo è la Grotta di Cladrecis-Sevcé, situata sulla collina di Brischis in comune di Prepotto, in una posizione poco elevata, 220 metri, sopra il corso del Judrio. I ritrovamenti consistono in ossa di animali selvatici e domestici come capre e pecore, manufatti litici di tutti i tipi, trapezi, punte a dorso, troncare, bulini, dalle caratteristiche mesolitiche. I frammenti di ceramica sono neolitici e la decorazione a tacche e punzonature si ri-



Conchiglie marine forate del Riparo di Biarzo, disposte come probabile ornamento

chiamano ai reperti delle Valli del Natisone, del Carso, della Slovenia e del Friuli. Una piccola macina di pietra levigata fa pensare ad una modesta attività agricola, mentre i semi di graminacee raccolti nel sito appartengono a piante non coltivate.

L'ambiente circostante suggerisce piuttosto più qualche forma di pastorizia che una vera e propria attività agricola. La grotta sarebbe stata frequentata saltuariamente come riparo per pastori e cacciatori.

Il Riparo di Biarzo-Celo par Malne fu frequentato dall'uomo fino al IV millennio a.C., e lo strato neolitico è stato datato a circa 5.600 anni fa. Vi sono stati raccolti carboni di focolari, frammenti di ceramica, gusci di molluschi. I resti ossei di pecora, di capra e di bue, derivati forse da animali addomesticati, testimonierebbero qualche attività di pastorizia.

Le conchiglie marine raccolte nel riparo provano l'esistenza di scambi con le popolazioni litoranee o frutto di una raccolta diretta delle tribù di Biarzo. La

raccolta di molluschi marini (come le vongole) rappresentò sicuramente un apporto alimentare.

Alle conchiglie forate intenzionalmente dall'uomo, si è attribuita invece una funzione ornamentale, nella confezione di monili e di oggetti di abbellimento, e una funzione pratica come bottoni. L'aumento delle ossa di pesci, fra cui la Trota, ha confermato la stanzialità delle tribù neolitiche di Biarzo, perché la pesca si svolgeva durante tutto il corso dell'anno.

Mentre le tracce di agricoltura o meglio di pastorizia appaiono incerte e gli strumenti litici (fra cui un pezzo di quarzo scheggiato, un arpione di osso, un dente di cervo forato e spezzato) sono legati alle industrie mesolitiche, l'impronta neolitica del Riparo risulta evidenziata dalla presenza della ceramica. Sono una cinquantina di frammenti di dimensioni piuttosto ridotte, che vanno dai 3-4 ai 10 centimetri, uno solo fino ai 15.

La qualità della ceramica risulta molto differenziata, da fine a grossolana, mentre l'impasto è misto a minute quantità di impurità minerali, per lo più calcite. La superficie della ceramica in genere è levigata, in certi casi liscia e lucidata. Il colore va dal rossiccio al beige, al bruno e al camoscio.

Le forme, ricostruite graficamente, mostrano bicchieri, olle, vasi, orcioli e una tazzina. In altri frammenti si riconoscono forme parziali: bordi, colli, fondi, manici o anse e corpi di recipienti.

Vi sono le tracce di una decorazione elementare, di tipo carsico: incisioni lineari, graffiti, impronte di unghie e dita, solcature. La regolarità dei tratti lineari rivela l'intento decorativo. Dal neolitico il Riparo di Biarzo non è più frequentato: ha ospitato tribù di cacciatori nel corso di circa 6.000 anni!

(Archeologia, 12)

Paolo Petricic

A. Guerreschi - Il sito preistorico del Riparo di Biarzo - Udine, 1996



Due momenti della conferenza di Luciano Chiabudini, qui a fianco assieme al sindaco Claudio Garbaz



## Stregna, la cultura locale negli incontri della Lipa

Sabato 27 settembre, a Stregna, si è tenuto il primo degli incontri sulla cultura locale organizzati dalla cooperativa Lipa di S. Pietro al Natisone a conclusione dei corsi estivi. Ad assistere alla conferenza di Luciano Chiabudini su "Favole, racconti e canzoni" sono stati non solo i ragazzi che hanno preso parte al corso, ma anche genitori e semplici abitanti del comune.

Chiabudini è conosciuto come studioso della cultura locale - ha da poco pubblicato un libro sulla storia della parrocchia di Lasiz - anche attraverso le pagine del quindicinale cattolico "Dom". Nel corso della sua attività è stato autore anche di numerose favole, poesie e canzoni, queste ultime spesso

presentate al "Senjam beneške piesmi". Al pubblico è stato presentato dal sindaco Claudio Garbaz.

Il ciclo di incontri prosegue domani sera, venerdì 3 ottobre, con la conferenza di don Natale Zuanella, parroco di Savogna e Tericimonte, su "Toponimi e microtoponimi del comune di Stregna".

Sabato 11 ottobre sarà il turno del ricercatore Valter Colle che affronterà il tema delle "Tradizioni del solstizio d'estate".

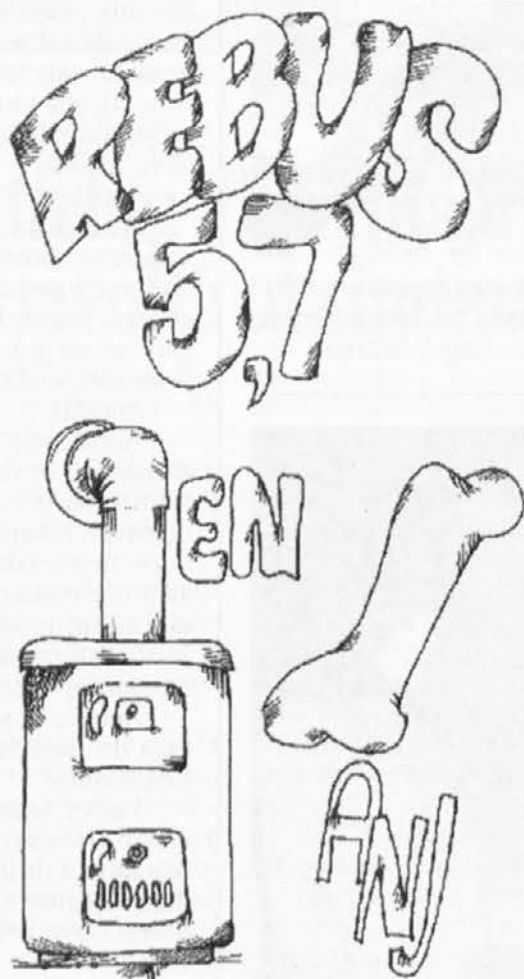
Infine l'architetto Renzo Ruclì sarà chiamato a chiudere il ciclo parlando di un altro tema interessante, una "Lettura degli elementi dell'architettura delle Valli del Natisone".

## Te mali dvojezičnega vartca

Nomalo prestrašeni, nomalo nasmejani... vsi pa takuo nadužni! So otroci iz Nediskih dolin, ki lietiš, miesca setemberja, so parvi krat prestopil prag dvojezičnega vartca v Spietre.

Na fotografijah nieso pru vsi, sa' lietiš "te novih" jih je devetnajst, ki so se parlozli tistim, ki hodejo ze drugo al treče lieto. Vsieh kupe jih je 51! Lepo stevilo, kene?

Postudierita, mame an tata, mi kajšan krat tam doma znorievamo samuo z adnim, an tiste buoge učiteljce, ka' imajo rec? "Je njih dielo" more kajšan odguorit. Ja, je njih dielo, pa bit učiteljce, predvsem v vartcu, v azile, nie samuo dielo, je tudi velika ljubezan an skarb do otruo an zavojo tega jim muormo bit vsi hvaležni, sa' so pru one, ki nam dajo 'no roko za de naš otroc se naučijo, se navadejo ziviet uon z hise, deleč od družine, v stiku z drugim, so one ki nam pomagajo jim stuort spoznat sviet an zivljenje.



Un pareggio senza grandi emozioni tra la Valnatisone e la Cividalese

# Juniores, derby sotto tono

Valligiani in formazione baby a causa delle numerose assenze  
Gol di Peddis, ottima la prestazione del portiere Della Vedova

## Valnatisone, ancora un pari a reti inviolate

Ancora un passo falso per la Valnatisone, inchiodata sul nulla di fatto a Reana. Gli azzurri alla fine hanno ottenuto un pareggio che può considerarsi equo per quello che le due squadre hanno fatto vedere in campo. Domenica prossima, alle 16, la Valnatisone ospiterà la Cividalese.

Sempre domenica, alla stessa ora, la Savognese esordirà in campionato ospitando la Stella Azzurra di Attimis, squadra favorita alla vittoria finale.

Nel prossimo week-end inizierà il campionato amatoriale del Friuli collinare organizzato dalla Uisp. Nel girone di Eccellenza il Real Filpa di Pulfero, vicecampione nazionale, giocherà a Podpolizza sabato, alle 14.30, contro la neopromossa Rivarotta. Mezz'ora più tardi a Chiopris battesimo per la neopromossa Valli del Natisone del presidente Franco Blasutig. Gli "skrati" sono reduci dalla vittoria ottenuta al torneo di Felettis nel quale si sono misurati con la squadra locale ed il Real Filpa.

Trasferta a Reana per il Pub Sonia e Luca di Drenchia e Grimalco, sabato, alle 19. Chiuderà il programma l'incontro casalingo di domenica mattina a Carraria tra la neopromossa Polisportiva Valnatisone ed il Plauto.

## VALNATISONE 1 CIVIDALESE 1

Valnatisone: Della Vedova, Mauro Specogna, Colapietro (Blasutig), Rucchin, Clavara, Bordon, Besic, Facin (Braidotti), David De Marco (Tiro), Del Gallo, Peddis.

Cividalese: Olivo, Osetig, Marco Quercioli, Gus, Bardus, Feletig, Sambo (Cozzarolo), Cudrig, Enrico Quercioli (Fabrizio), Buzzi, Sico.

S. Pietro al Natisone, 27 settembre - E' iniziato con il piede sbagliato il derby tra gli Juniores locali e quelli della Cividalese. I ducali si sono presentati sul campo con un ritardo di 45 minuti sull'orario del calcio d'inizio. Il direttore di gara, seccato alla pari dei giocatori e spettatori locali, ha fischio il via giusto in tempo per evitare la sconfitta a tavolino degli ospiti.

La Valnatisone si è presentata in campo in formazione largamente incompleta a causa delle assenze di Domenis, Carlig, Duriavig, Birtig e Spagnut, risultando così ancora più baby. Per contro i biancorossi, più

maturi ed esperti, hanno deluso le aspettative dei loro supporters, uscendo alla fine dal terreno di gioco con un pareggio da considerarsi positivo visto che al 17' della ripresa l'arbitro ha sorvolato su un fallo commesso in area ducale su Besic.

La gara si è iniziata con un debole tiro di Sico bloccato da Della Vedova. Il portiere azzurro respingeva al 10' una ravvicinata conclusione di Sambo. Toccava quindi ad Olivo uscire dai pali per anticipare Besic lanciato da Facin. Sono seguiti due tiri verso la porta locale di Bozzi e Cudrig: da dimenticare. Con la più classica delle autoreti, un retropassaggio con il portiere fuori dai pali, Rucchin sorprende Della Vedova, colpevole di non aver chiamato la palla, portando in vantaggio i biancorossi.

La Valnatisone si buttava in avanti ottenendo al 42' il meritato pareggio. Un tiro "bomba" di Clavara veniva respinto da Olivo, sulla palla giungeva per primo l'opportunista Gianluca Peddis che metteva imparabilmente la sfera in diagonale alle



Massimo Della Vedova

spalle del portiere ospite.

Nella seconda fase di gioco da segnalare, oltre al rigore negato alla Valnatisone, la bella sfida personale ingaggiata tra Della Vedova ed il centrocampista ducale Cudrig. In tre occasioni il "portierone" si è superato negando la gioia del gol al biancorosso. Proprio all'ultimo tentativo, nei minuti di recupero, Del Gallo si trovava sui piedi il pallone vincente ma lo sprecava malamente mandandolo sul fondo. Una nota confortante è la numerosa partecipazione del pubblico che ha affollato le gradinate del polisportivo. Per quanto riguarda il gioco visto in campo, la sensazione è che i due mister abbiano ancora molto da lavorare.

Paolo Caffi

## RISULTATI

### 1. CATEGORIA

Reanese - Valnatisone 0-0

### JUNIORES

Valnatisone - Cividalese 1-1

### GIOVANISSIMI

Bressa/Campoformido - Audace 0-6

## PROSSIMO TURNO

### 1. CATEGORIA

Valnatisone - Cividalese

### 3. CATEGORIA

Savognese - Stella Azzurra

### JUNIORES

Sangiorgina - Valnatisone

### GIOVANISSIMI

Audace - Astra 92

### ESORDIENTI

Audace - Cussignacco

### PULCINI

Nimis - Audace

### AMATORI

Real Filpa - Rivarotta

Chiopris - Valli Natisone

Rojalese - Pub Sonia e Luca

Pol. Valnatisone - Plauto

## CLASSIFICHE

### 1. CATEGORIA

Tarcentina 6; Corno, Costalunga, Torrenese, Bujese, Latte Carso 4; Domio, Cussignacco 3; Ancona, Reanese, Valnatisone, 2; Tavagnacco, Union 91, Venzone 1; Riviera, Cividalese 0.

### JUNIORES

Lestizza, Faedis, Azzurra, Lavarianese 4; Valnatisone, Union 91, Aurora Buonacquisto, Bressa/Campoformido 1; Mereto Don Bosco, Cussignacco, Fortissimi, Flumignano, Natisone, Sangiorgina Udine, Cividalese 0.

La classifica del campionato Juniores è aggiornata alla settimana precedente.



I Giovanissimi dell'Audace impongono la loro supremazia al Bressa

# Duriavig-Suber, una sinfonia

Oltre ai due attaccanti in gol anche Rucchin - Una traversa colpita da Corredig

La formazione dei Giovanissimi con il responsabile Balus e l'allenatore Vogrig

## BRESSA/CAMPOFORMIDO 0 AUDACE 6

Audace: Cernotta, Bastiancig, Bergnach, Balus, Cappelli, Corredig, Trusgnach (37' Rucchin), Cendou (51' Predan), Suber, Beuzer (41' Floreancig), Duriavig.

Bressa, 28 settembre - Visti i larghi successi ottenuti negli incontri amichevoli, l'attesa di vedere all'opera i Giovanissimi dell'Audace nel campionato non è andata delusa.

La conferma della validità dei ragazzi allenati da Fabrizio Vogrig, subentrato ad Ivano Martinig, l'ha data il campo. Un'Audace contratta nel primo tempo è riuscita a sbloccare il risultato al 21' quando un tiro di Suber, deviato da un difensore, si è insaccato. La squadra valli-

giana ha ribadito cinque minuti più tardi la propria superiorità con un centro di Duriavig, ed è diventata travolgente nella ripresa.

Ancora due reti per gli azzurri con Suber al 5' e al 7' hanno tagliato le gambe alla ipotetica sterile reazione dei padroni di casa. Il risultato acquisito ha permesso a Vogrig di mandare in campo anche le seconde linee. Faceva centro ancora una volta Duriavig, imitato da Rucchin. All'ultimo minuto una clamorosa traversa colpita da Corredig evitava ai locali un più umiliante passivo.

Sabato iniziano i loro campionati i ragazzi dell'Audace nella categoria Esordienti, ospitando il Cussignacco, ed i Pulcini in casa del Nimis.

Ob začetu prvenstva košarkarske C1 lige

## Ekipa Jadran pomlajena

Konec prejšnjega tedna so v Gregorčičevi dvorani v Trstu uradno predstavili letosnjo združeno košarkarsko ekipo Jadran NTKB, ki bo igrala v prvenstvu C1 lige.

Društvo tudi letos ohranja dva pomembna sponzorja in sicer Novo trzasko kreditno banko kot glavnega in Euro-savo kot tehničnega. Novi predsednik društva Stojan Kafol se je v svojem posegu toplo zahvalil obema sponzorjema, ki sta izkazala občutljivost za zamejsko košarko, se zlasti v trenutku, ko se je Jadran naskel v velikih težavah.

Naklonjenost NTKB do zamejske ekipe je s svojo prisotnostjo potrdil tudi direktor banke Enzo Ortolan, ki je igralcem ob začetu prvenstva izrazil željo, da

bi zmogli uresničiti ambicije po uspehu, kot je v svojih načrtih in poslovnih potezah ambiciozna tudi NTKB.

Robert Vidoni pa je v imenu podjetja Euro-sava dejal, da podjetje nadaljuje dolgoletno sodelovanje z Jadranom, ker se zaveda, da naš sport potrebuje vso pozornost družbe in gospodarstva.

Na srečanju, ki mu je prisostvoval tudi pokrajinski predsednik CONI Stelio Borri je Sergij Tavčar predstavil letosnjo jadranovo ekipo, ki je krepko pomlajena.

V soboto bi bil moral Jadran odigrati svojo prvo tekmo v Sacileju, vendar je srečanje dobilo brez boja, ker se je ekipa Sacileja, zaradi finančnih težav, v katerih se nahaja, odpovedala prvenstvu.

## Una gara di bike al Kamp Nadiža

Presso il "Kamp Nadiža" di Podbela, presso Breginj, a pochi chilometri dal confine italo-sloveno, si corre domenica 12 ottobre la prima corsa in mountain-bike. La gara prenderà il via alle 10 e si svolgerà su un tracciato lungo 10 km. Le iscrizioni si possono effettuare entro il 10 ottobre (tel. 00386-65-849751 o 85839).

## Interforze di tiro a segno, si impongono i carabinieri

E' un fatto ormai consolidato che le forze di Polizia italiane, slovene ed austriache si ritrovino ogni anno, presso il poligono di tiro di Cividale, per misurarsi con la carabina calibro 22, a 50 metri. Quest'anno la manifestazione "Interforze di tiro a segno" è giunta alla 5ª edizione ed ha visto gareggiare otto squadre.

Si è imposta quella dei carabinieri (Diego Martinuzzi, Emanuele Camarda, Paolo Clementini) con 410 punti. Seconda la Polizia municipa-

le (Mauro Floreancig, Elvio Colautti, Gianpiero Celotti) con 404 punti, seguita dalla Guardia di finanza, dalla Polizia di Stato italiana, dalla Polizia di Stato slovena e dalle altre formazioni.

Nella classifica individuale il primo posto è stato ottenuto da Mauro Floreancig, che ha preceduto Diego Martinuzzi, Marco Buttazzoni, Emanuele Camarda, Branko Komac, Paolo Gurtner e Aleksander Vončina. Tra le donne prima è risultata Daniela Ermacora.



Da sinistra Norbert Zeckner, ispettore della gendarmeria austriaca, Mauro Floreancig, Valdi Pontoni ed Elvio Colautti

SPETER

Petjag  
Dobro jutro Gianmarco

Veliko veseje v Pokuco-  
vi družini v Petjage an par  
Burjankacovih v Starmici.  
Od pandiejka 22. setembe-  
rja se jim je parluožu an  
frisan, "pru liep" poberin,  
takuo ki nam je ponosno  
jala "tetà" Marina. Rodiu  
se je Gianmarco, parvi  
otročič mladega para. Tata  
je Bruno Pocovaz iz Petja-  
ga, mama je pa Claudia Pe-  
trici iz Starmice.

Puobić se je rodil v Pal-  
manovi, živeu pa bo v Pe-  
tjage. Pogostu bo hodu tudi  
v Starmici, kjer mama ima  
nje rojstno hišo. Za se tolit  
na bo imeu problemu, sa'  
ima "ze" tri kužine, ki so  
mu jih senkale tetè Rosan-  
na an Silvana, pru takuo  
'no "tetò", ki diela v dvoje-  
zičnem vartacu an vie, ka-  
kuo se obnašat z otrok!  
Če na bo zadost, parskoče-  
jo na pomuoć se noni Ade-  
le an Paolo.

Gianmarcu želmo, de bi  
bluo njega življenje ries le-  
puo an srečno.

Spietar - Ažla  
Dva purtona  
za an par noviču

V saboto 27. setemberja  
v cirkvi v Azli sta se ože-  
nila Fabrizio Floreancig iz  
Spietra an Nicoletta Ventu-  
rini iz Azle.

Za se veselit kupe z zla-  
hto an s parjateljci sta šla na  
Jeronišče.

Tudi Nicoletta an Fabri-

zio, ku puno drugih mladih  
paru, ki so se oženili tele  
zadnje lieta, bota živiela tle  
par nas, v Spietre. Njim naj  
gredo naše uoščila.

GRMEK

Sevcè  
Plavi flok  
na Vukuovih vrata

"Preimak je riešen" bi jal  
naši te stari. Za Vukuovo  
družino je takuo. Od pandi-  
ejka 29. setemberja imajo  
puobčja, ki se kliče Mattia  
an je parvi otrok od Gianna  
Trusgnach, ki je iz tele dru-  
žine an živi pru tam na duo-  
me, an od Daniele Primosis  
z Lies.

Za rojstvo puobčja se na  
veseljjo samuo mama an ta-  
ta, pa tudi nona Marta iz  
Sevca, noni Lucia an Ro-  
meo dol na Liesah, "tetè"  
an "strici" an kužine, ta ve-  
lika, Giulia, an ta mala,  
Gloria. Takuo počaso poča-  
so vas Sevcè rase, posebno  
tele zadnje lieta. Mattiju  
želmo an puno liepih reči v  
življenju, ki ga ima pred sa-  
bo.

Danieli an Giannu česti-  
tamo pru vsi, v parvi varsti  
Benesko gledališče, kjer  
Gianni igra že puno liet.

Topoluove  
Romilda an Miljo  
40 liet kupe!

"Ja ben, nomalo sma se  
skregala, nomalo sma se  
poljubila, an takuo 40 liet  
kupe sma prehodila!" nam  
je jala Romilda Filipig -  
Tamažova iz Tapoluovega.

Kupe z njo je prehodu tele  
40 lieta nje mož Emilio Ga-  
riup - Miljo Znidarju po do-  
maće, le iz tele vasi.

Njih otroc, Marino, Pie-  
ro, Paolo an Grazia, nevie-  
ste Viviana, Daniela an Gi-  
anna, zet Antonio, njih na-  
vuodi Patrik, Liviana, Ga-  
briele an Michele so jim or-  
ganizal lepo festo v družini,  
an že tuole je bluo za "no-  
viče" an liep senk. Drugi  
dan pa se je zbrala vsa njih  
zlahta par sveti maš an na  
zakuski. "An za tuole sam  
pru vesela", nam je še dolo-  
zla Romilda.

Novičam želmo, de bi  
prehodila se puno liet kupe,  
do zlate poroke (tekrat pa  
naj nam parnesejo an foto-  
grafjo!), za diamantno po-  
roko se poguormo tekrat!

SOVODNJE

Devet mladih  
par bierme

V nediejo 14. setemberja  
cierku v Sauodnji je bla pu-  
na ljudi, ku kar se gaja kiek  
posebnega. Tista nedieja je  
bila posebna za nekatere  
dužine naše fare, sa' so imi-  
el par bierme njih otroke.

Bluo jih je devet iz cie-  
le fare, parložli so se jim tarje  
"furesti": iz Rualisa, Ceda-  
da an Rezije.

Naši so bli: Eleonora  
Bernich, Emanuela Cro-  
maz, Michele Laurencig,  
Federico Medves, Denis  
Gosgnach, Francesco Zuf-  
ferli, Antonio Cudrig, Elisa  
Martinig an Roberta Iellina.  
Biermu jih je generalni vi-  
kar Marco del Fabro, sveto

mašo pa sta se molila nas  
famoštar Božo Zuanella an  
monsinjor Dionisio Mateu-  
cig.

DREKA

Smo šli v Tarst

Je že ratala liepa navada,  
de vsako lieto, v telem caj-  
tu, gremo na izlet, ki ga or-  
ganiza dreski kamun. Lie-  
tos nas je bluo petanpetde-  
set: lahko bi jal, cieu ka-  
mun! S koriero smo se pe-  
jal do Tarsta. Sli smo v sve-  
tišču, ki z varha varje mie-  
sto an ga videjo daj dol z I-  
strije, potlè pa smo pokukal  
v grad "Miramare" an se  
spreluhtal po liepim vartu,  
ki je okuole an okuole nje-  
ga. Vse tuole se nam je  
zgodilo v saboto 20. setem-  
berja.

KANALSKA DOLINA

Svete Višarje  
Z žičnico  
še tel tiedan

Polietje je že za nam an  
jesen je že tu an če na pari,  
sa' preživljamu zaries lepe  
sončne dneve. Lahko po-  
dujsamo polietje s kajsnim  
izletam, s kajšno gito v hri-  
be. Kam? Lahko bi skočil  
na Svete Višarje, pa pohiti-  
mo, sa' če se nam na da iti  
par nogah do varha an se  
čemo pejat z žičnico, s fu-  
nivijo, imamo cajt samuo  
še tel konac tiedan, saboto  
4. an nediejo 5. otuberja.  
Urnik je tel tle: v saboto od  
9. do 16.30 an v nediejo pa  
od 8.30 do 18. ure.

Miedihi v Benečiji

DREKA

doh. Lorenza Giuricin

Kras: v sredo ob 12.00  
Debenje: v sriedo ob 15.00  
Trinko: v sriedo ob 13.00

GRMEK

doh. Lucio Quargnolo

Hlocje:  
v pandiejak ob 11.00  
v sriedo ob 10.00  
v četartak ob 10.30

doh. Lorenza Giuricin

Hlocje:  
v pandiejak ob 11.30  
v sriedo ob 10.30  
v petak ob 9.30  
Lombaj: v sriedo ob 15.00

PODBONESEC

PEDIATRA (z apuntamento)

doh. Flavia Principato

Podbuniesac:  
v sriedo an petak  
od 10.00 do 11.30  
v pandiejak, torak četartak  
od 16.00 do 17.30  
tel. 726161 al 0368/3233795

doh. Vito Cavallaro

Podbuniesac:  
v pandiejak od 8.30 do 10.00  
an od 17.00 do 19.00  
v sriedo, četartak an petak  
od 8.30 do 10.00  
v saboto od 9.00 do 10.00  
(za dieluce)  
Carnivari:  
v torak od 9.00 do 11.00  
Marsin:  
v četartak od 15.00 do 16.00

SOVODNJE

doh. Pietro Pellegriti

Sauodnja:  
v pandiejak, torak, četartak  
an petak od 10.30 do 11.30  
v sriedo od 8.30 do 9.30

SPETER

doh. Tullio Valentino

Spietar:  
v pandiejak an četartak  
od 8.30 do 10.30  
v torak an petak  
od 16.30 do 18.  
v saboto od 8.30 do 10.

doh. Pietro Pellegriti

Spietar:  
v pandiejak, torak, četartak,  
petak an saboto  
od 8.30 do 10.00  
v sriedo od 17.00 do 18.00

SREDNJE

doh. Lucio Quargnolo

Sriednje:  
v torak ob 10.30  
v petak ob 9.00

doh. Lorenza Giuricin

Sriednje:  
v torak ob 11.30  
v četartak ob 10.15

SVET LENART

doh. Lucio Quargnolo

Gorenja Miersa:  
v pandiejak od 8.00 do 10.30  
v torak od 8.00 do 10.00  
v sriedo od 8.00 do 9.30  
v četartak od 8.00 do 10.00  
v petak od 16.00 do 18.00

doh. Lorenza Giuricin

Gorenja Miersa:  
v pandiejak od 9.30 do 11.00  
v torak od 9.30 do 11.00  
v sriedo od 16.00 do 17.00  
v četartak od 11.30 do 12.30  
v petak od 10.00 do 11.00

Guardia medica

Ponoć je »guardia medica«, od  
20. do 8. zjutra an od 14. ure v  
saboto do 8. ure v pandiejak.  
Za Nediške doline: tel. 727282.  
Za Cedad: tel. 7081.  
Za Manzan: tel. 750771.

Informacije za vse

Guardia medica

Za tistega, ki potrebuje  
miediha ponoć je na  
razpolago »guardia medi-  
ca«, ki deluje vsako nuoc  
od 8. zvičer do 8. zjutra  
an saboto od 2. popudan  
do 8. zjutra od pandiejka.  
Za Nediške doline se  
lahko telefona v Spietar  
na številko 727282.  
Za Cedaški okraj v  
Cedad na številko 7081,  
za Manzan in okolico na  
številko 750771.

Ambulatorio di igiene

Attestazioni  
e certificazioni  
v četartak od 9.30 do 10.30  
Vaccinazioni  
v četartak od 9. do 10. ure

Consultorio familiare

SPETER

Ostetricia/Ginecologia  
v četartak od 11.30 do  
13.00;  
Cedad: v pandiejak an  
sriedo od 8.30 do 10.30;  
z apuntamento, na kor-  
pa impenjative (tel.  
708556)

Psicologo: dr. Bolzon  
v sriedo od 9. do 14. ure

Servizio infermieristico  
Gorska skupnost Nedi-  
ških dolin (tel. 727565)

Kada vozi litorina

Iž Cedača v Videm:  
ob 6.10 \*, 7.00, 7.26 \*,  
7.57, 9. \*, 10., 11., 11.55,  
12.29 \*, 12.54, 13.27 \*,  
14.05, 16.05, 17., 18.,  
19.08, 20., 22.10. (od pand.  
do čet. an ob praznikih)

Iz Vidma v Cedad:

ob 6.35 \*, 7.29, 8. \*, 8.32,  
9.32 \*, 10.32, 11.30,  
12.32, 12.57 \*, 13.30,  
14.08 \*, 14.40, 16.37,  
17.30, 18.30, 19.40,  
21.50 (od pand. do čet.  
an ob praznikih), 22.40

\* čez tiedan

Nujne telefonske številke

Bolnica Cedad.....7081  
Bolnica Videm.....5521  
Policija - Prva pomoć.....113  
Komisarjat Cedad.....731142  
Karabinierji.....112  
Ufficio del lavoro.....731451  
INPS Cedad.....700961  
URES - INAC.....730153  
ENEL.....167-845097  
ACI Cedad.....731987  
Ronke Letališče.....0481-773224  
Muzej Cedad.....700700  
Cedaška knjižnica.....732444  
Dvojezična šola.....727490  
K.D. Ivan Trinko.....731386  
Zveza slov. izseljencev.....732231

Občine

Dreka.....721021  
Grmek.....725006  
Srednje.....724094  
Sv. Lenart.....723028  
Spetar.....727272  
Sovodnje.....714007  
Podbonesec.....726017  
Tavorjana.....712028  
Prapotno.....713003  
Tipana.....788020  
Bardo.....787032  
Rezija.....0433-53001/2  
Gorska skupnost.....727281

Parvi slovienski planinski dom

GRMEK

V Klodić je parsu  
"mafioso" Libertone

...Mi do včeraj niesmo  
viedeli, da živi niek Anto-  
nio Libertone, mladenič,  
27 liet star, poročen, dva  
otroka, mafioso, kamorist  
al pa kaj družega, že obso-  
nen na sodišču an zapart.

Tribunal od Santa Maria  
Capua a Vetere (Caserta)  
je skleno, de pošja v gar-  
miski kamun telega clovie-  
ka, ki ga je potreba pose-  
bno ahtat an varvat.

Sindak Fabio Bonini je  
dobiu an fonogram, v kate-  
rem mu je bluo ukazano,

naj preskarbi stanovanje,  
za pit an za jest "dragemu  
gostu", ki bo narmanj eno  
lieto živeu med nami, če  
se oblasti ne premislijo.

Za par ur po fonogramu  
je parsu tudi Antonio Li-  
bertone. Sindaku je bluo  
tudi ukazano, da naj mu  
usaša dielo an Antonio je  
sporočiu, de pride gor tudi  
družina.

V majhanim garmiskem  
kamunu je vič ku stuo lju-  
di - posebno mladih - brez  
diela, pride tel Libertone  
an mu ga muormo usafat  
subit.

Takuo se gajajo reči tle  
v Italiji. Niek sodnik dol s  
taka Italije, ki ga ne po-  
znamo, kot niesmo poznali  
Libertona, se niekega "gu-  
agliona" ustufa, ker mu lo-  
mi škatle, an ga pošja nie-  
kemu sindaku v Benečijo.

Če so tajnsni, ku Liberto-  
ne pregresili, prelomili za-  
kone, leče, naj plačajo  
družbi za njih griehi an  
zatuo ima Stato zapore,  
parazone. Če pa so tajnsni,  
ki nieso ne za parazon, ne  
za bit puščeni fraj, naj jim  
poskarbi država - Stato taj-  
san kraj, kjer bojo dielal  
in takuo služil kruh zase an  
za svoje družine.

Ni dobar uzgled za mla-  
de, ki cakajo na dielo, vi-  
det "guaglione" ki spijo,  
pijejo an jedo brez diela.  
Dielo je narbuojs učitelj za  
vsakega, dielo je narbuojsa  
"rieducazion", altroke jih  
posjat na "vilegiaturu" tle  
po Nediskih dolinah.  
(Novi Matajur, 15.7.83)

CEDAD

V našim spitale  
na bo vič mundji

Po 130 liet diela so  
mundje iz čedajškega spi-  
tala na dan 31. vošta za  
končno zapustile njih slu-  
zbo.

Začele so "misjon" ze  
lieta 1852 in vas tel cajt  
opravljale njih ne lašno di-  
elo z veliko potarpežljivo-  
stjo. Zadnje lieta so v če-  
dajsekm spitale mundje  
počas puščale kajsan re-  
part an zadnje cajte so ble  
samuo dvie v ciebi struktu-  
ri. Za pozdravit an zahvalit  
mundje, ki bojo zdaj diela-  
le tu rikoverju so se zbral  
v čedajsekm spitale amini-  
stratorji.

Lepo priznanje mun-  
djam za njih dugo dielo je  
izročiu dott. Roncalli Ma-  
dri superiori od "Ancelle  
della Carità".  
(Novi Matajur, 15.9.83)

VENDESI a Rualis, in  
via Nievo, sopra nego-  
zio Despar, apparta-  
mento 70 mq, arreda-  
to o no. Tel. ore serali  
(0432) 730557

KANALSKA DOLINA

V Zabnicah so odparli  
slovenski planinski dom

V nediejo 3. oktobra so  
v Zabnicah v Kanalski do-  
lini z lepo an prisarčno  
slovesnostjo odparli parvi  
slovenski planinski dom v  
Italiji, dom Mangart (pri-  
mo rifugio alpino della mi-  
noranza slovena in Italia).

Dom Mangart je od za-  
druge, ki nosi le tisto ime.  
Nje clani, soci, so zavedni  
Slovenci iz naše dežele,  
clani tržaškega planinske-  
ga društva.

Zadruga je lieta 1972  
kupila staro hišo an teren  
okuole nje. Po 11 lieth, po  
velikih naporih, s pomočjo  
več slovienskih domačih  
organizacijah, pru takuo iz  
Slovenije, an tudi z denar-  
no pomočjo deželnih orga-  
nov se je parslo do doma  
Mangart.  
(Novi Matajur, 1.10.83)

CERCO casa o  
appartamento in  
affitto nelle Valli  
del Natisone.  
Tel. (0432) 727316

Dežurne lekarnice / Farmacie di turno

OD 6. DO 12. OTUBERJA  
Prapotno tel. 713022 - Tavorjana tel. 712181  
OD 4. DO 10. OTUBERJA  
Cedad (Fontana) tel. 731163

Ob nediejah in praznikih so odparte samuo zjutra, za ostali čas in  
za ponoć se more klicat samuo, če riceta ima napisano »urgente«.

novi matajur

Odgovorna urednica:  
JOLE NAMOR

Izdaja:  
Soc. Coop. Novi Matajur a.r.l.  
Cedad / Cividale  
Fotostavek: GRAPHART  
Tiska: EDIGRAF  
Trst / Trieste



Vclanjen v USPI/Associato all'USPI

Settimanale - Tednik  
Reg. Tribunale di Udine n. 28/92  
Narocnina - Abbonamento  
Letna za Italijo 49.000 lir  
Poštni tekoči račun za Italijo  
Conto corrente postale  
Novi Matajur Cedad - Cividale  
18726331

Za Slovenijo - DISTRIEST  
Partizanska, 75 - Sezana  
Tel. 067 - 73373  
Letna narocnina 2500.— SIT  
Posamezni izvod 70.— SIT  
Ziro račun SDK Sezana  
Stev. 51420-601-27926

OGLASI: 1 modulo - 18 mm x 1 col  
Komerziali L. 25.000 + IVA 19%